

JULES BORKON

présente

par autorisation spéciale
de **M. PAUL DERVAL**
Directeur des Folies Bergère

SPECTACLE
OFFICIEL

**FOLIES
BERGÈRE
DE PARIS**

**"FOLIES
DE
PARIS"**
DE

MICHEL GYARMATHY

Créateur des Revues



JULES BORKON présente
avec l'autorisation spéciale de Monsieur **PAUL DERVAL**,

FOLIES DE PARIS

la Tournée Officielle des Folies-Bergère de Paris.

Super-spectacle en 2 actes et 40 tableaux
de Michel **GYARMATHY**

Production : **Paul DERVAL**,
Directeur des Folies-Bergère de Paris.

Mise en scène, décors et costumes de Michel **GYARMATHY**.

Adaptation musicale de Pierre **LARRIEU**,
Directeur de Musique des Folies-Bergère de Paris.

Premier Chef d'Orchestre : **André TILDY**.

Second Chef d'Orchestre : **Léon DEFOSSEZ**.

Maître de Ballet des Folies-Bergère de Paris : **Yvan RYKOW**.

Les costumes ont été exécutés dans les Ateliers des Folies-Bergère à Paris et chez **MARINETTE** et **AUMONT**, à Paris, sous la Direction personnelle de **Madame PAUL DERVAL**.

Les décors sont peints par **RAYMOND DESHAYS** et ont été construits dans les Ateliers des Folies-Bergère, à Paris, par **L'ART ET LE BOIS APPLIQUES**, sous la direction de **M. DELORME**.

Les masques ont été exécutés par le sculpteur **BUZON**.

Régisseur des Folies-Bergère à Paris : **RENE MAYOR**.

Chef Machiniste des Folies-Bergère à Paris : **ANDRE DEBRAGUE**.

Chef Electricien des Folies-Bergère à Paris : **PAUL DUPUY**.

Productions Parisiennes Arts et Spectacles, 33, Champs-Élysées, PARIS.



Monsieur et Madame Paul DERVAL.



Michel GYARMATHY

Cher Public,

Au moment où l'on va frapper les trois coups, je ne vous cache pas que nous avons tous, ma femme, l'auteur, Monsieur Michel Gyarmathy et moi, un peu le trac.

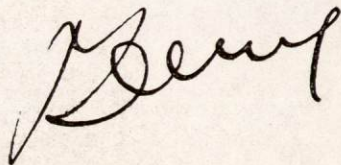
C'est la première fois que l'on présente hors Paris les Folies-Bergère. Vous avez vu souvent le nom des Folies-Bergère employé, sans ma sanction, sur des affiches. On vous a présenté des spectacles dont je ne vous parlerai pas, mais cette fois-ci, notre responsabilité à tous les trois est engagée.

Nous savons combien vous êtes connaisseurs et difficiles, beaucoup d'entre vous ont entendu parler des Folies-Bergère, mais n'ont pas eu l'occasion d'assister à un spectacle... Cela va-t-il vous plaire?

Sachez seulement, cher Public, que nous avons tous fait de notre mieux, M. Gyarmathy, l'auteur depuis de longues années des revues des Folies, ma femme qui supervise tous les costumes des spectacles, et votre serviteur, qui a le bonheur de diriger ce bel Etablissement depuis 32 ans. Comme le temps passe!

Mais je ne veux pas abuser plus longtemps de vos instants. Le spectacle est long, c'est pourquoi je dis à Monsieur Borkon — que je remercie de sa précieuse collaboration — que le spectacle doit commencer afin que notre Public n'aille pas se coucher trop tard.

Très sincèrement vôtre.



PAUL DERVAL.

Directeur des Folies-Bergère.

FOLIES DE PARIS

★

Premier Acte

OUVERTURE

Tildy et son Orchestre

★

VOILA PARIS

Paris	<i>Claude Daltys</i>
Paris Montmartre	<i>Christine Niky</i>
Paris Saint-Germain-des-Prés	<i>Xénia Monty</i>
Les Gars de Paris	<i>Les Boys</i>
Les Lumières de Paris	<i>Les Mannequins</i>
Paris la nuit	<i>Les Nus</i>
Les Midinettes de Paris	<i>Les Danseuses</i>
Le Ciel de Paris	<i>June et Lily</i>

MADemoISELLE DE PARIS

Mademoiselle de Paris	<i>May Avril</i>
Le Suiveur	<i>Franck</i>
Les Goulues	<i>Les Danseuses</i>





Bianca MERI



Xenia MONTY

LA CHASSE

Les Chasseurs	Claude Karl Tony Guy
---------------------	-------------------------------

LE CHANT DU CYGNE

a) L'AURORE

Hortense Schneider	Christine Niky
George Sand	Xénia Monty
Comtesse Waleska	Claude Daltys
Alfred de Musset	Guy
Frédéric Chopin	Bernard
Chanteuse	Bianca Meri
Les Invités	Les Mannequins Les Danseuses Les Artistes

b) NUIT D'OCTOBRE

La Muse	Xénia Monty
Le Poète	Guy

c) LE CRÉPUSCULE

La Valse	May Avril
Le Prélude	Xénia Monty
Le Nocturne	Franck
Les Valses	Les Danseuses
Les Préludes	Les Nus

Une grande soirée chez la comtesse Waleska, qui présente aux invités un nouveau venu : Frédéric Chopin, musicien inconnu jusqu'alors dans la société parisienne.



Christine NIKY



Claude DALTYS

Très intrigué par George Sand qui l'encourage vers la musique dans une ville comme Paris, où les poètes s'appellent Alfred de Musset et les romanciers Victor Hugo.

Dans le dernier tableau, intitulé *Crépuscule*, Chopin vieillissant, est tuberculeux.

Il revoit ses muses, ses inspiratrices ; ses valse, ses préludes et ses nocturnes, avant de mourir.

Le Pont d'Or.



LES CHATS DE PARIS

La Chatte blanche	<i>Christine Niky</i>
Le Chat noir	<i>May Avril</i>
Le Matou	<i>Drean</i>
Les Chatons	<i>Les Danseuses</i>

Une famille de chats tout blancs vit, heureuse, sous les toits de Paris.

Un de ces chats s'amuse à sauter, de toit en toit, la nuit, galvaudant jusqu'au toit de l'Opéra.

A travers les lucarnes, la petite chatte voit danser les petits « rats de l'Opéra ». Elle rentre très tard dans la nuit et le père Matou la gronde; il lui attache les pattes, pour l'empêcher de s'enfuir.

La pauvre petite chatte s'endort; elle rêve qu'elle devient danseuse de l'Opéra; et que ses petites sœurs font également partie du Ballet de ses rêves, où rien ne manque: il y a même le Prince Charmant, un beau jeune Matou, tout noir, qui lui chante la sérénade: Sérénade de nuit, sérénade d'amour.

Son rêve s'évanouit au petit jour; et avec le Prince de ses rêves, elle revient à la réalité; et dans quelques mois, elle aura sûrement six petits minets noirs et blancs.

L'ENFER DES FEMMES

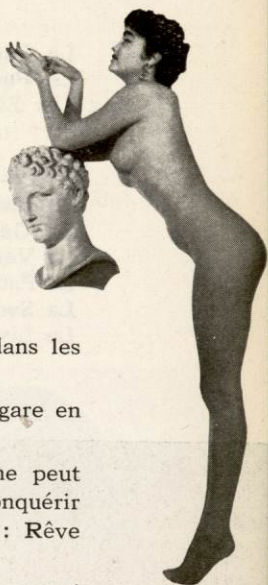
Rêve d'amour	<i>Xénia Monty</i>
Le Diable	<i>Bernard</i>
Les Pécheresses	<i>Les Nus</i>

Toutes les pécheresses de la terre sont condamnées à périr dans les flammes au Royaume de Satan: aux Enfers.

Elles subissent leur condamnation, à l'exception d'une, qui s'égare en Enfer, au lieu d'aller à Paris.

Elle est la beauté et la pureté même. La force de Satan ne peut arriver à dominer cette femme. Donc le diable tente de la conquérir en la charmant. Il prend son violon et aux sons d'une mélodie: Rêve d'Amour, elle finit par succomber.

Dans le tableau suivant: *Le Paradis*, Satan est condamné et la pureté triomphe sur toutes les méchancetés de la terre.



LE PARADIS

Ave Maria	<i>Bianca Meri</i> <i>et toute la troupe</i>
-----------------	---



May AVRIL



Denise MARJAY

LES PARISIENNES

La Parisienne	<i>Claude Daltys</i>
La Parisienne	<i>Christine Niky</i>
Les Élégantes	<i>Les Mannequins</i>

LE COUSSIN MAGIQUE

L'Assistant	<i>Drean</i>
Le Gendarme	<i>Karl</i>
La Veuve	<i>Claude Daltys</i>
Le Patron	<i>Franck</i>
La Secrétaire	<i>Christine Niky</i>
Le Livreur	<i>Guy</i>

Carnaval à Rio.





André TILDY
Chef d'Orchestre

LE PONT D'OR

Les Champs-Élysées	<i>Claude Daltys</i>
Les Grands Boulevards	<i>Christine Niky</i>
L'Opera	<i>May Avril</i>
Le Concert	<i>Denise Marjay</i>
L'Etoile	<i>Xénia Monty</i>
Les Belles de Paris	<i>Les Mannequins</i>
Les Garçons de Paris	<i>Les Danseuses</i>
	<i>Les Boys</i>



Entr'Acte

DREAN

LES GRECO





CARNAVAL A RIO

L'Etoile de Rio	<i>Christine Niky</i>
L'Oiseau des Iles	<i>Xénia Monty</i>
L'Amoureux	<i>Bernard</i>
Les Oiseaux des Iles	<i>Les Nus</i>
Les Cubains	<i>Les Danseurs</i>
Les Cubaines	<i>Les Mannequins</i>
Les Mambos	<i>Les Danseuses</i>

FORCE ET BEAUTÉ

Les Gréco

LA SOURCE DES AMOUREUX

La Nymphé	<i>Xénia Monty</i>
Le Faune	<i>Guy</i>
La Voix de la Source	<i>Denise Marjay</i>
Les Nymphes	<i>Les Nus</i>
Les Amoureux	<i>Les Danseurs</i>

Dans une île enchantée, par un beau clair de lune, des amoureux reposent.

Soudain, un Faune surgit et tombe amoureux d'une belle nymphé qui ne peut résister à la déclaration du faune. Elle suit son ami, délaissant tout le reste des humains.

PALAIS ROYAL

Joséphine de Beauharnais	<i>Xénia Monty et Claude Daltys</i>
Bonaparte	<i>Guy</i>
Le Commandant	<i>José</i>
Mademoiselle Paméla	<i>Christine Niky</i>
Le Bonimenteur	<i>Karl</i>
Les Merveilleuses	<i>Les Mannequins</i>
Les Incroyables	<i>Les Nus</i>
Les Petites Incroyables	<i>Les Danseuses</i>

A l'époque « Directoire », à Paris, la vie mondaine et politique se tenait au Palais-Royal.

Dans les salons de Joséphine de Beauharnais, le « Tout Paris » se donnait rendez-vous.

Par un après-midi d'été, un jeune lieutenant attirait l'attention de Joséphine, par son jeune âge et son ardeur. Elle l'invita chez elle.

Ce jeune lieutenant se nommait Bonaparte et quelques années plus tard : Napoléon.

MÉTRO BARBÈS

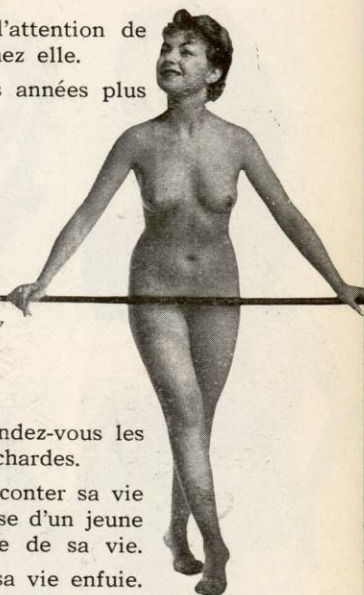
La Vieille Folle	<i>Claude Daltys</i>
La Fille	<i>May Avril</i>
La Respectueuse	<i>Christine Niky</i>
Le Mauvais Garçon	<i>Bernard</i>
L'Agent	<i>Franck</i>

Sous les ponts du métro aérien : Barbès, se donnent rendez-vous les filles de joie et les mauvais garçons, les clochards et les clochardes.

Rose d'Amour, la vieille clocharde passe son temps à raconter sa vie d'autrefois, du temps où elle était à Sidi-Bel-Abbès amoureuse d'un jeune légionnaire, pour qui, un jour, le drame éclata : le drame de sa vie.

Dans le tableau : *Nuits du Sud*, qui suit, nous revivons sa vie enfuie.

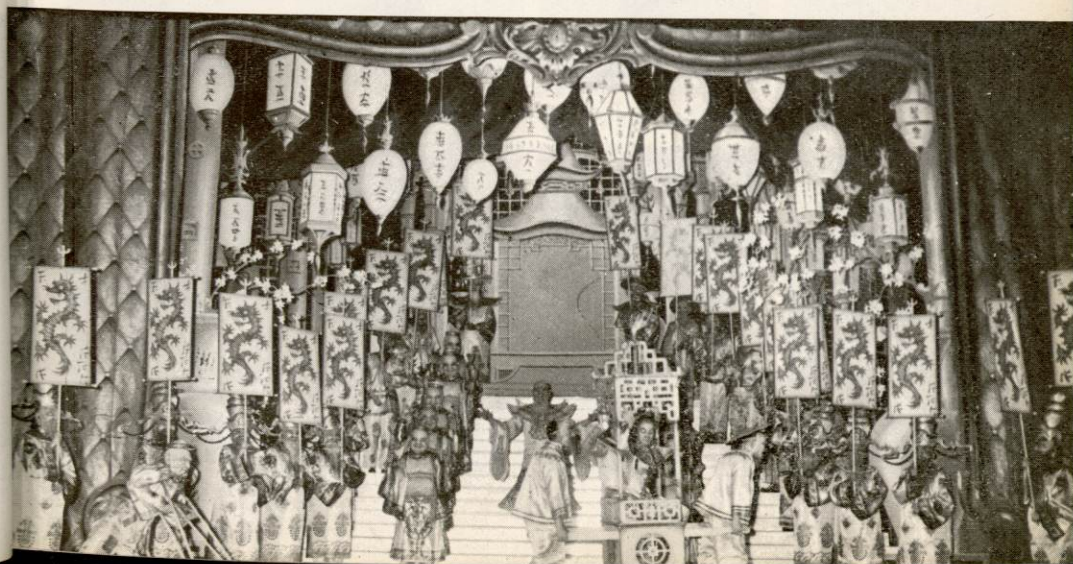
Depuis ce soir où éclata le drame, elle devint folle.



NUIT DU SUD

Rose d'Amour	<i>Claude Daltys</i>
Barbara	<i>Christine Niky</i>
Aïcha	<i>Xénia Monty</i>
Le Sergent	<i>Franck</i>
Le Légionnaire	<i>Guy</i>
Les Spahis	<i>Les Danseurs</i>

La fête des Ivoires.





FLORENCE



CAPRICE



MADELEINE



GILDA



DOMINIQUE



JANINE



LINA



JUNE



LISE



PATRICIA



MANUELLA



VIVIANE



MONY



RENÉE



PARFAIT



LILY

MADAME BUTTERFLY

Madame Butterfly *Bianca Meri*

IVOIRES DE CHINE

a) LE MARCHÉ DE PÉKIN

Le Prince errant *Guy*
L'Infirmes *Tony*
Le Grand Prêtre *Karl*
La Femme au balcon *Lisa*
Le Mari *José*

Les Marchands *Les Mannequins*
..... *Les Danseuses*

b) DEVANT LES PORTES DU PALAIS

La Princesse *May Avril*
Le Prince errant *Guy*
Les Eunuques *Les Danseuses*
Les Mandarins *Les Danseurs*
Les Prêtres *Les Mannequins*

c) LA FÊTE DES IVOIRES

La Princesse *May Avril*
Le Prince *Guy*
L'Empereur *Franck*
L'Infirmes *Tony*
Les Boudhas *Les Danseuses*
Les Mandarins *Les Danseurs*
Les Prêtres *Les Mannequins*
Les Marchandes *Les Nus*



Sur le marché de Pékin, un inconnu séduit une femme qui est à son balcon.

Le mari absent, prévenu par le Doyen du marché : le vieux mendiant, revient soudain et se bat en duel avec le séducteur.

Le mari est tué, et le Grand Prêtre condamne l'assassin.

Pour l'exécution, toute la population de Pékin suit le cortège.

A l'arrivée devant le Palais de l'Empereur, la Princesse au cœur tendre, libère le prisonnier des lourdes chaînes qui lient ses bras ; elle l'amène devant son père, en implorant pour lui la grâce !

L'Empereur du Pays des Ivoires gracie l'assassin.

La Princesse part avec l'inconnu vers un pays lointain, où l'assassin est condamné au cachot à perpétuité.

DANS LA FORÊT

Le Serpent *Mariette*
Les Chasseurs *Les Gréco*



GLORIA



ANDRÉE



ARMELLE



THELMA



GINA



LISA



AGNES



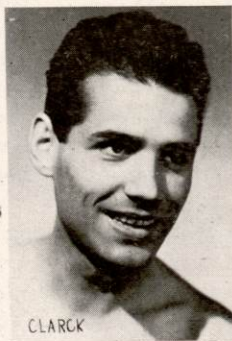
NINA



RITA



CLAUDE



CLARCK



JOSÉ



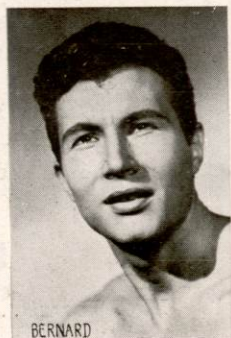
FRANCK



TONY



GUY



BERNARD



Georges de TREBERT
Administrateur



Jean DARMANCE
Administrateur



Marc DAURES
Régisseur

LA GRANDE PARADE

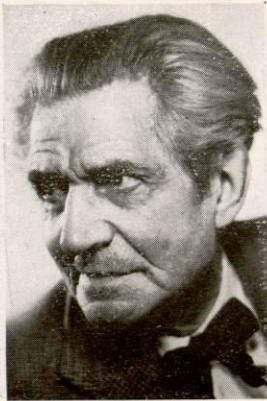
Le Tambour Major	<i>Christine Niky</i>
Le Panache	<i>Claude Daltys</i>
Les Cornemuses	<i>May Avril</i>
	<i>Xénia Monty</i>
L'Écossaise blanche	<i>Bianca Meri</i>
Les Écossaises jaunes	<i>Parmelle et Florence</i>
Le Kilt	<i>Drean</i>
Les Écossais rouges	<i>Les Danseurs</i>
Les Écossais violets	<i>Les Gréco</i>
	<i>Les Danseuses</i>
Les Écossais verts	<i>Les Nus</i>
	<i>Les Mannequins</i>

La Grande Parade.





Pierre LARRIEU
Directeur de la Musique
aux Folies-Bergère.



BUZON
Sculpteur



Léon DEFOSSEZ
Pianiste

La Direction se réserve le droit de modifier le programme.

Les Artistes portent des bas résille « PHANTOM »
de la Manufacture du Bas, 98, rue La Boétie, Paris (8°).

Les chaussures des Artistes sont de la Maison CRAIT,
42, faubourg Poissonnière, Paris.

Photographies du STUDIO PREVEL, 6, avenue Frochot, Paris.

Direction de la Tournée :

Productions Parisiennes Arts et Spectacles, 33, Champs-Élysées, PARIS.

Directeur Général : Jules BORKON.

Administrateur Général : Serge GRUNBERG.

Secrétaires : Yvette PRAYER et Josette CHRYSOSTOME.

Chef Comptable : Maurice VALLOTTON.

Administ. de la Tournée : Georges de TREBERT et Jean DARMANCE.

Chets-Machinistes de la Tournée : Serge CORSON et André GELE.

Chef-Electricien de la Tournée : Roger BOBET.

Régisseur de la Tournée : Marc DAURES.

Chef-Habilleuse de la Tournée : Madame COLLIAUX-BARALLE.

Secrétaire de la Tournée : Lise BEBS.

André GELE
Chef-machiniste



Madame COLLIAUX-BARALLE
Chef-habilleuse



Roger BOBET
Chef-électricien



Nous espérons que ce spectacle vous a plu. Si cela est, et si vous allez à Paris, n'oubliez pas de consacrer une soirée aux Folies-Bergère, vous y verrez un spectacle inoubliable, dont vous venez d'avoir un aperçu.

C'est le seul music-hall qui présente des spectacles qui tiennent l'affiche pendant trois ans. Il faut vous dire que c'est également le seul où l'on dépense 150 millions pour présenter une nouvelle revue. C'est le seul aussi qui est régulièrement fréquenté, non seulement par tous les Parisiens, tous les provinciaux, mais aussi tous les étrangers.

Combien de têtes couronnées, de personnages illustres ont passé une soirée aux Folies-Bergère? Peu d'Etablissements peuvent présenter un tel palmarès.

Mais un bon conseil, si vous vous décidez à passer une soirée aux Folies-Bergère, écrivez à l'avance pour retenir vos places: la salle est toujours comble. Adressez votre lettre aux

FOLIES - BERGÈRE

8, rue Saulnier, PARIS

Croyez-moi, c'est un bon conseil que nous vous donnons.

